

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Nouvelles du Palais fédéral

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Maison de la Suisse Royaume-Uni 2012

### La Suisse aux Jeux olympiques d'été à Londres

Dans quelques semaines débuteront les Jeux olympiques d'été de 2012 à Londres, rendez-vous sportif qui enthousiasmera des millions de personnes dans le monde. La Suisse créera la surprise grâce à Présence Suisse, une unité du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), en collaboration avec de nombreux partenaires et sponsors de renom. La Maison de la Suisse sera notre vitrine officielle aux Jeux olympiques. Elle proposera une plate-forme où se rencontreront athlètes, acteurs de la scène artistique, culturelle et médiatique mais aussi personnalités politiques, économiques et scientifiques. En même temps, elle sera un lieu de rencontre vivant ouvert au public. La Maison de la Suisse prendra ses quartiers au pied du London Bridge, sur les bords de la Tamise, au cœur de Londres. Elle ouvrira ses portes du 20 juillet au 12 août 2012 et deviendra le rendez-vous sportif, culturel et gastronomique incontournable pendant les Jeux.

La Maison de la Suisse perpétue une tradition qui remonte à 1998, année où la pre-

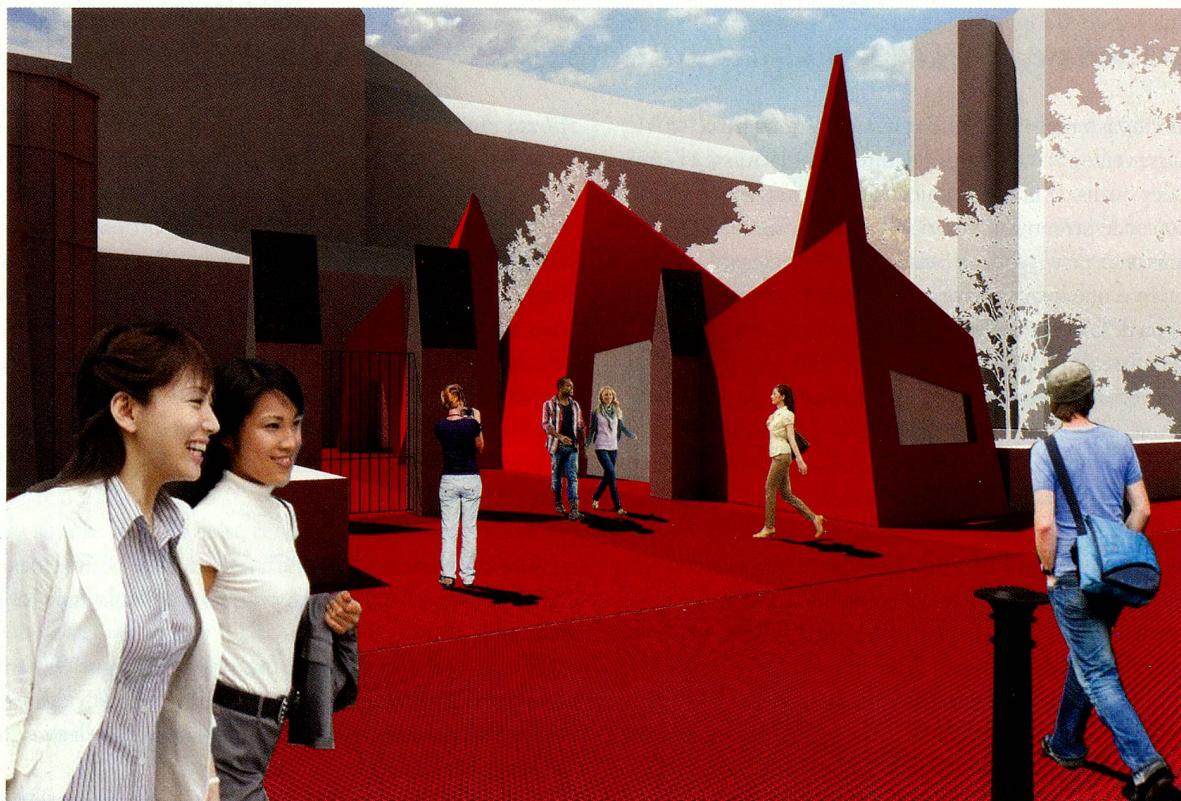
mière Maison de la Suisse a été réalisée pour les Jeux olympiques d'hiver de Nagano (Japon). Autrefois simple restaurant réservé aux athlètes et à leurs supporters, la Maison de la Suisse offre cette année un programme varié – et gratuit pour les visiteurs – organisé avec des partenaires tels que Bernese Oberland - Jungfrau, Swiss Olympic, la SRG SSR, Pro Helvetia, Suisse Tourisme ainsi que la ville et le canton de Zurich.

Sommets célèbres dans le monde entier, créations en chocolats du Maître chocolatier Lindt ou richesse de l'héritage culturel: les visiteurs de la Maison de la Suisse pourront s'enivrer d'un concentré de «swissness». Dans le Qualification Park de Suisse Tourisme, ils revivront l'époque où les alpinistes britanniques découvraient les Alpes pour leurs loisirs avant d'en faire une destination touristique. Les plus courageux pourront, avec beaucoup d'habileté et un peu de chance, entreprendre un voyage sur les traces du pionnier du voyage organisé, Thomas Cook, en utilisant des moyens de transport et des équipements d'époque. La Grande-Bretagne entretient depuis toujours une relation particulière avec la région de «Bernese Oberland - Jungfrau». Présente comme *Destination Partner* dans la Maison de la Suisse, elle proposera aux visiteurs de découvrir les montagnes idylliques de cette merveilleuse

région de vacances, les traditions de l'artisanat bernois telles que la sculpture sur bois, des innovations comme le vélo électrique «Flyer» mais aussi des spécialités régionales comme le Guetzli («biscuit») Kambly ou l'Emmental, fromage dont la réputation a fait le tour du monde.

La Maison de la Suisse se propose de célébrer deux fêtes suisses profondément ancrées dans la tradition: aux «Jeux bernois», une réplique miniature de la fête d'Unspunnen, les visiteurs seront invités à participer à différents sports bernois ancestraux tels que la lutte ou le lancer de pierre. Le jour de la Fête nationale suisse qui tombe pendant les Jeux olympiques constituera un autre moment fort. Le centenaire du chemin de fer de la Jungfrau sera également commémoré lors de la célébration du 1er Août organisée conjointement avec l'ambassade suisse à Londres. Cette nabufestatuib sera retransmise direct depuis le Jungfraujoch à la Maison de la Suisse.

Le restaurant d'Anton Mosimann, l'une des plus illustres toques suisses à l'étranger, se chargera de la restauration à la Maison de la Suisse. Le «Mosimann's» servira des spécialités de différentes régions suisses dans trois restaurants. Dans une ambiance rustique et conviviale, le Chalet bernois propose une carte dédiée à la cuisine authentique



Londres en rouge: une interprétation originale de la notion de «Swissness»



suisse, mettant à l'honneur les plats de l'Oberland bernois. La RöstiCceria propose des mets typiques à emporter façon Borough Market: saucisse grillée et petit pain, rösti et raclette. À «La Brasserie», dans le «Glaziers Hall», l'art culinaire suisse se déclinera de manière aussi surprenante que créative. Au menu: plats et produits de la ferme issus des cantons suisses.

#### **La Suisse sous le signe de l'innovation**

«Nous nous réjouissons de présenter une Suisse qui sache jouer de ses clichés et surprendre par des facettes moins connues, mais non moins caractéristiques», explique l'Am-bassadeur Nicolas Bideau, Chef Présence Suisse.

Il sera ainsi possible de découvrir de manière ludique l'univers remarquable des concepteurs de jeux dans le «Swiss Game Lounge», comme aussi de jouer sur une application APP de son smartphone. Une ex-position d'affiches de concepteurs graphiques zurichoises et britanniques proposera aux visiteurs un regard sur les industries créatives suisses en plein essor.

La Maison de la Suisse fera également of-fice de plate-forme pour un échange constructif avec les décideurs des pays étran-

gers, à commencer par le pays hôte, la Grande-Bretagne. L'ambassade suisse à Londres et d'autres partenaires de la Maison de la Suisse organiseront des symposiums sur l'innovation et la formation professionnelle, les sciences de la vie et la conception de jeux et encourageront ainsi les coopérations entre la Grande-Bretagne et la Suisse. Des débats seront animés dans le cadre du «Café Scientifique» interactif organisé par l'École Poly-technique Fédérale de Lausanne (EPFL) avec des scientifiques et des représentants des médias spécialisés sur les évolutions scientifiques dans le domaine du sport.

#### **Une «Red Zone» bourdonnante**

La Maison de la Suisse offrira également un programme sportif aussi vaste que dense. De-puis toujours, les fêtes officielles organisées lors de la remise des médailles par l'équipe Swiss Olympic et produites par la SRG SSR constituent des moments forts à la Maison de la Suisse. Avec son studio de télévision ins-tallé sur place et ses retransmissions en direct des compétitions olympiques, la SRG SSR y fait brûler la flamme olympique. La Maison de la Suisse est également le lieu de rencontre officiel des athlètes suisses: pour la première fois cette année, Swiss Olympic y installera

son «Athletes Lounge».

Et lorsque le soleil disparaîtra derrière les cimes des montagnes, les musiciens suisses allumeront un feu d'artifice sur la scène dis-posée à l'extérieur. Issus de tous les horizons musicaux, des représentants de la jeune scène artistique suisse, créative et ambi-tieuse, conféreront aux lieux une ambiance de festival. Tous les lundis, la Maison de la Suisse proposera des séances de cinéma en plein air: des courts métrages et des films d'animation illustrant la diversité culturelle et linguistique de la Suisse. En outre, dans le cadre de l'International Radio Festival – The Acoustic Flame of Switzerland –, un radiobus installé dans la Maison de la Suisse invitera des animateurs de radio britan-niques à participer aux émissions. Autre in-vité britannique de la Maison de la Suisse, l'auteur Diccon Bewes installé en Suisse et qui pose un regard empreint d'humour bri-tannique sur la manière de vivre des Suisses. Les enfants pourront également découvrir la Suisse et ses particularités en jouant, grâce à un programme conçu à leur intention.

Entièrement paré de rouge, le quartier de la Maison de la Suisse prendra des allures de «red zone» bourdonnante à l'atmosphère

## *Présence Suisse, Département fédéral des affaires étrangères*

Rattaché au Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), Présence Suisse veille à la sauvegarde des intérêts de la Suisse à l'étran-ger à l'aide des outils de la communication internationale: moyens d'information et de promotion, projets à l'étranger sur le thème de la Suisse, organisation de voyages en Suisse pour des délégations étran-gères, entretien d'une image uniforme à travers la «marque Suisse», et participation de la Suisse aux expositions universelles et la présence des Pavillons suisses lors des Jeux olympiques. Le Conseil fédéral ac-tualise régulièrement la stratégie de communication internationale sur la base d'une analyse de l'image de la Suisse à l'étranger.

La Maison de la Suisse aux Jeux olympiques ne servira pas seule-ment de plate-forme suisse de communication, mais également de lieu de rencontre pour les décideurs issus de l'économie, de la politique, du tourisme, de la science et du sport. Elle accueillera aussi les fêtes officielles organisées lors de la remise des médailles aux athlètes suisses.

La Maison de la Suisse 2012 est parrainée par de nombreux par-tenaires et entreprises suisses des secteurs public et privé: Bernese Ober-land - Jungfrau, Département fédéral de justice et police (DFJP), SRG SSR, Swiss Olympic, Suisse Tourisme, Mosimann's, Lindt, Zurich, Habegger, Swiss, Victorinox, Mövenpick, le Groupe Securitas Suisse, Switcher, Uniplan, International Radio Festival, Montreux Jazz Festi-val, Pro Helvetia.

#### *Adresse et contact*

Glaziers Hall Ltd, FAO Maison de la Suisse 2012  
9 Montague Close, Londres, SE1 9DD, Royaume-Uni

[info@houseofswitzerland.org](mailto:info@houseofswitzerland.org) / [www.houseofswitzerland.org](http://www.houseofswitzerland.org)  
[www.facebook.com/houseofswitzerland](http://www.facebook.com/houseofswitzerland)  
[www.twitter.com/HoSLondon2012](http://www.twitter.com/HoSLondon2012)

#### *Entrée libre*

21 juillet – 12 août 2012, Tous les jours de 9h à 23h  
Ouverture officielle le 20 juillet à 18h @ Glaziers Hall, London Bridge,

#### *Comment s'y rendre*

- Depuis l'aéroport London City, prendre le DLR (Docklands Light Railway) jusqu'à Canning Town, puis prendre la ligne Jubilee jusqu'à London Bridge (25 minutes).
  - Depuis l'aéroport d'Heathrow, prendre la ligne Piccadilly jusqu'à Green Park, puis la ligne Jubilee jusqu'à London Bridge (60 minutes).
  - Depuis le parc olympique, prendre la ligne Jubilee jusqu'à London Bridge (20 minutes).
- Aucune place de parc n'est prévue. Nous vous recommandons d'utili-sier les transports publics.

unique. Participez à la présence vivante et multiple de la Suisse aux Jeux olympiques 2012 de Londres et contribuez activement aux événements! Nous nous réjouissons de votre visite.

## Remarque

N'oubliez pas de communiquer une adresse e-mail valable ainsi que le numéro de votre téléphone portable à l'ambassade ou au consulat général dont vous dépendez.

Enregistrez-vous sous [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch) pour ne manquer aucune communication («Revue Suisse», Newsletter, etc.) de votre représentation. Vous pouvez consulter et/ou imprimer la version actuelle de la «Revue Suisse» ainsi que les derniers numéros sur les sites Internet des représentations suisses à l'étranger ou directement à l'adresse [www.revue.ch](http://www.revue.ch).

Téléphone depuis la Suisse:  
0800 24-7-365  
Téléphone depuis l'étranger:  
+41 800 24-7-365

### Appel

## Contribuez à l'image de la Suisse

Comment les Suisses sont-ils réellement? Comment vivent-ils? Où? Qu'est-ce qui est typique pour eux?

Le portail «Swissworld – La vie en Suisse» de Présence Suisse livre quelques réponses sous la forme de portraits de personnes vivant en Suisse ou ayant un lien avec elle. Présence Suisse propose aux Suisses de l'étranger comme à nos compatriotes résidant à Berne, Moutier ou Flims, tous partie intégrante de l'identité suisse, de participer à cette galerie de portraits.

C'est très simple: il suffit de se rendre à l'adresse [www.swissworld.org/fr/montre\\_moi\\_ta\\_suisse](http://www.swissworld.org/fr/montre_moi_ta_suisse). Vous pouvez télécharger du texte, des photos et des vidéos et découvrir ensuite sous [www.swissworld.org/fr/know\\_la\\_vie\\_en\\_suisse](http://www.swissworld.org/fr/know_la_vie_en_suisse) un portrait intéressant et haut en couleur d'une Suisse aux multiples facettes.

Participez et montrez au monde qui est la Suisse!

## Publications

### La Confédération en bref – 2012

Cette brochure qui paraît tous les ans vous donnera, grâce à une illustration abondante et un langage simple, un aperçu aussi complet que possible de la Suisse, de ses institutions politiques et des autorités fédérales. Elle vous familiarisera également avec la structure et les tâches de notre État. La brochure peut être commandée, enregistrée sous format PDF et/ou imprimée sur le site de la Chancellerie fédérale à l'adresse:

[www.bk.admin.ch/dokumentation/02070/](http://www.bk.admin.ch/dokumentation/02070/)



### Professions et formations forestières

L'Office fédéral de l'environnement (OFEV) a publié en mars 2012, avec trois organisations de l'ONU, une étude sur la formation forestière reposant sur une enquête menée en 2010 et 2011 dans 23 États européens et nord-américains.

Partout, les systèmes de formation sont en mutation. La formation est une ressource clé si nous voulons relever les défis futurs, mais aussi pour garantir un développement durable de la forêt et de son rôle inestimable pour l'homme. La mobilité a fortement augmenté et, avec elle, le besoin d'une base permettant de comparer les métiers et les formations à l'échelle internationale.

L'OFEV a déjà élaboré en 1996, en

collaboration avec des organisations internationales, un aperçu des professions forestières en Europe. Mais depuis, les formations comme l'environnement ont considérablement évolué. C'est pourquoi une nouvelle étude a été réalisée dans différents pays.

Cette publication de 83 pages n'est pas disponible en version papier, mais peut être téléchargée et/ou imprimée au format PDF en allemand et en anglais à l'adresse suivante:

[www.bafu.admin.ch/publikationen/publikation/01651/](http://www.bafu.admin.ch/publikationen/publikation/01651/)

### Une nouvelle newsletter sur la coopération au développement

Depuis un an, la Direction du développement et de la coopération (DDC), rattachée au Département des affaires étrangères (DFAE) publie une newsletter bimestrielle regroupant les principales informations sur la collaboration au développement de la Suisse dans le monde.

Vous pouvez commander la newsletter sous:

[www.deza.admin.ch](http://www.deza.admin.ch) > Documentation > Publications > Newsletter de la DDC

### INITIATIVES POPULAIRES

Depuis la dernière «Revue Suisse» et jusqu'à la clôture de la rédaction du présent numéro, les initiatives populaires suivantes ont vu le jour:

- «Pro Service public» (délai pour la récolte des signatures: 28 août 2013)

La liste complète est disponible sur le site Web de la Chancellerie fédérale ([www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch)), sous: «Actualité/Elections et votations/Initiatives en suspens».

RESPONSABLE DES PAGES D'INFORMATIONS OFFICIELLES DU DFAE:  
JEAN-FRANÇOIS LICHTENSTERN, RELATIONS AVEC LES SUISSES DE L'ÉTRANGER  
BUNDESGASSE 32, CH-3003 BERNE  
TÉLÉPHONE: +41 800 24 7 365  
[WWW.EDA.ADMIN.CH](mailto:WWW.EDA.ADMIN.CH), MAIL: [HELPLINE@EDA.ADMIN.CH](mailto:HELPLINE@EDA.ADMIN.CH)

Publicité

**swissworld.org**  
Your Gateway to Switzerland